

- 关于台词的备注:

这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Feifei

大家好，欢迎收听 BBC 英语教学的《你问我答》节目，我是冯菲菲。在每集节目中，我们会回答一个大家在英语学习时遇到的疑问。本集的问题来自微博用户“少年易学老难成”，由我来代读他的问题。

Question

Dear BBC,

What's the difference between a lavatory, a bathroom, a WC, and a toilet? Is there any other expression that could mean the same thing? Thank you.

Feifei

谢谢这位微博网友发来的问题。他问题中提到的词语“WC、toilet、bathroom”和“lavatory”都可用来表示“卫生间、厕所”。比如，以前很多的英语教材中会将“卫生间”翻译为“WC”，但这个说法到底现在还适用吗？“WC”是哪两个词的缩写形式？在国外询问卫生间在哪里的时候，到底应该说“WC”还是应该使用其它表达？

在接下来的节目中，我们来给大家介绍几个表示“卫生间”的英语单词，并讲解那些常被人误用，以及在当代英语中不再使用的词汇。

先来看老生常谈的“WC”。“WC”是“water closet 水橱”的缩写形式，它是一个旧式说法，借用“水柜”来婉指“厕所”。虽然现在我们有时还会在少数公共厕所外面看到“WC”这样的标识，但在大多数英语国家，人们已经不再使用它了。

另外一个词语是“lavatory”，它比较正式，原义是“洗东西的地方”，即“盥洗室”，也是个旧式说法，现在的使用已经不多了。

下面我们再来看“bathroom”和“restroom”。虽然在北美国家，人们在询问公共厕所所在哪里的时候会用单词“bathroom”或“restroom”，但在英国人眼中的“bathroom”指的其实是自家的“浴室、洗澡间”。比如：The bedroom has an en-suite bathroom. 这间卧室带有自己的浴室。

那么，要想说“公共厕所”，我们究竟应该用哪个词语呢？

在英国，主要有三个说法。第一个是“**toilet** 厕所”，注意，虽然“**toilet**”可以指“卫生间”，但它还有“马桶”的意思；只有用其复数形式“**toilets**”的时候才可以表示“由多个卫生间组成的公共厕所”。我们来听两个在寻找厕所的时候可以使用的句型。

Examples

Excuse me. Do you know where the toilets are?

Could you tell me where the toilets are?

Feifei

第二个说法是“**loo**”，意思和“**toilet**”相同。虽然“**loo**”是口语说法，但它并不粗俗，大家可以放心使用。关于“**loo**”这个词语的来源众说纷纭：有人认为“**loo**”来自法语，也有人说它是由地名“**Waterloo** 滑铁卢”演变而来的。比如，我们可以说：**I need to go to the loo.** 我要上厕所。

“**Go to the loo**”这个搭配的意思是“上厕所”，可以和“**go to the toilet**”互换使用。在这两个搭配里，应用“**loo**”和“**toilet**”的单数形式。

如果要具体说“女厕所”或“男厕所”的时候，可以分别使用“**the ladies** 女厕”或者“**the gents** 男厕”。

我们来回顾一下。在英国，“公共厕所”的说法是“**the toilets**”，而自家的厕所可以被称为“**toilet**”或“**loo**”；“女厕所”最常用的说法是“**the ladies**”，“男厕所”是“**the gents**”。谢谢“少年易学老难成”发来的问题。如果你在英语学习中遇到疑问，可以把问题发送到 questions.chinaelt@bbc.co.uk，也可以通过微博“BBC 英语教学”与我们取得联系。谢谢收听本集《你问我答》节目，我是冯菲菲。下次再见！